

Yëkkuö skà kit Pablo tō Timoteo a, i' tã ide böt 2 Timoteo

Pablo bak wötëulewã Roma s'wöto wé a, e' yënettsã duas dabom teryök ena teryök kī böt Jesús kune'bak e' ukuökī (60-62 DC) e' ulatök. E' ukuökī tã ie' skà mineã Jesús tté buaë pakök i' tã ide tkëtökicha. E' kēwö ska' ie' tō yëkkuö tsã kit Timoteo a ena Tito a. E' ukuökī tã wëm kiè Nero e' yöne Roma blúie etã Pablo skà wötënewãne s'wöto wé a. Mik ie' tso' wötëule e' dalewa ie' tō yëkkuö i' kit Timoteo a. I' ëtökicha Pablo wötënewã kuã'kī. Kewe ie' bak wötëule iwák u a. I' ëtökicha ie' wötënewã kã suluë ena seseë ese a. Ñies ie' monewã tabechka kicha wa. Ie' wã ijcher tō e' dör ie' kanè bata, e' kuekī yëkkuö i' kit ie' tō Timoteo a. I' es ie' tō ikit. Et: Pablo ittse' tō ie' atë ekörla e' kuekī ie' siãnewã. Wëpa kiè Figelo ena Hermógenes dör ie' wapiepa e'pa tō ie' méat. Ñies wëm kiè Demas e' ena imalepa skà tō ie' méat. E' kuekī ie' kī ikiane tō Timoteo bitu bet ie' kimuk.

Böt: Jesús mik erblökwakpa we'ikeke siarë Roma blú ñe' tō, e' kī Pablo tkirke taië. E' kuekī ie' tō Timoteo patté taië tō ie' kawõtã e' tkökwa darërë Jesús tté a. Ñies ie' tō Timoteo a ichè tō ie' kawõtã Jesús tté buaë e' kī wa s'wöbla'uk. E' kīetã ie' tō Timoteo a ichè tō ie' kawõtã e' chöktke weinuk Jesús tté buaë kuekī.

Yëkkuö i' tō se' a ikkachè tō wës se' kawõtã senuk Jesús a. Ñies se' a ichèitö tō se' kawõtã e' chök

weinuk Jesús mik erblè kuëki. Welepa tò ibikeitsè tò i' dör yëkkuö bata kit Pablo tò e'.

Shke'wè

¹ Ye' dör Pablo. Skëköl wák er wa ye' dör Cristo Jesús ttekölpa tsá, e'pa eköl. Ie' kablé sene michoë muk wépa batsulewá Cristo Jesús mik esepa a, e' tté pakök ye' patkë'itö.

² A Timoteo, ye' tso' yëkkuö i' shtök be' a. Be' dalër taië ye' éna wes ye' wák alà es. Skëköl dör S'yé ena Skëképa Cristo Jesús, as e'pa er buaë chö be' a ena be' saü er siarë wa ñies sene bèrè mù be' a.

Pablo wéstela ché Skëköl a Timoteo dalërmik

³ Skëköl dalöieke ye' tò erbikè maneneë wa wes ye' yépa bak ká iaiaë idalöiök es. Kekraë mik ye' ttöke ie' ta ñië nañeë, eta ye' er arke be' ska' ta wéstela chekeyö be' dalërmik.

⁴ Mik ye' minea, eta be' ii' siarë. Mik e' anewa ye' éna, eta ttsëskua ye' mú be' suëne as ye' tts'rne buaë.

⁵ Ñies ye' éna iane tò be' erblöke Jesús mik er mokí wa. Ye' wá ijcher buaë tò be' erblöke Skëköl mik wes be' wí'kela Loida ena be' mì Eunice e'pa erblè' imik kewe be' yöki es.

Kë be' jaënuK Jesús tté buaë pakök

⁶ E' kuëki i me' Skëköl tò be' a kanebloie ie' a mik ye' ulà me'ka be' kí eta, e' kë olo'yar, e' kí wakaneú bua'iewa.

⁷ Skëköl kë wá se' a iWiköl mène as se' suar. E' skéie iWiköl tò se' a diché mé senoie yësyësë ie' a, ñi dalëritsoie, ñies erbikoie buaë yësyësë. E' kuëki be' kanebLö Skëköl a kë suarta'.

⁸ Kě be' jaënu_k Skëkëpa Jesús tté buaë pakök. Ñies ye' tso' wötëule Jesús tté pakè kuëki, e' kě k_i be' jaënu_k. E' skéie ye' tō be' a ichè tō be' e' chō se' weirke Jesús tté kuëki e' dalè'ttsök ye' tã Skëköl diché wa.

⁹ Skëköl wák tō se' tsatkë'ttsa ñies ie' tō se' klöo' senu_k batse'r ie' a. E' kě dör tō se' tō ì buaë wé ie' a e' skéie. E' dör tō ie' wák tō ibikeitsé es tã iwawéitō, ie' er buaë chè se' a, e' kuëki. Kam kã i' yör e' yöki ie' tō ibikeits tō ie' er buaë chöraë se' a Cristo Jesús batamik.

¹⁰ Cristo Jesús dör S'tsatkökwak e' dè'rö kã i' a se' a ikkachök tō Skëköl er buaë ché se' a. Ie' kötewã shkenekane, e' wa ie' tō iwà kkaché tō ie' e' aléka duèwã k_i. Ie' tté buaë e' tō se' a ikkacheke tō se' kě duöpawã da'a, e' skéie sene michoë döraë se' ulà a ie' tté buaë e' batamik.

¹¹ Ttè buaë e' wà pakök ena s'wöbla'uk iwa Skëköl tō ye' klöo' Jesús ttekölpa tsã e'pa ekölie.

¹² E' kuëki erë ye' weirke, erë ye' kě jaëne e' k_i. Yi mik ye' erblöke, e' mik ye' bätse buaë, e' dör Jesús. Ye' wã ijcher buaë tō kanè me' Skëköl tō ye' a e' kkö'neraë ie' wák tō dō mik Skëkëpa Jesús datskene etã. E' kuëki ye' kě jaëne weinuk ie' dalërmik.

¹³ Ttè yësyësë wa ye' tō be' wöbla'o' e' wà iütö. Be' e' tköwã darërëë erblök Jesús ë mik. Ñies s'malepa dalëritsö Cristo Jesús batamik.

¹⁴ Ttè mokië mène be' a, e' wà kkö'nú buaë Wiköl Batse'r tso' se' a e' wa as kě yi tō imane'üttsa.

15 Be' wā ijcher buaë tō s'yamipa serke Asia, e'pa sēraā iekē tā ye' watē'ttsa, e'pa bōl kiē Figelo ena Hermógenes.

16 Erē Onesíforo kē jaēne ye' tso' wōtēule e' kī. Kēkraē ie' tso' ye' er pablök. As Skēkēpa Jesús tō ie' ena iyamipa saù er siarē wa.

17 Mik ie' de íe Roma, etā ie' tō ye' yulé poë tā ye' wakuéitō.

18 Skēkēpa Jesús datskene, mik e' kēwō de etā as ie' tō Onesíforo saù er siarē wa. Be' wā ijcher buaë tō wēkkē ie' tō se' kīme' Éfeso.

2

Be' weirke Jesús ttè kuēki e' dalē'ttsō

1 A Timoteo, be' dōr ye' alàie, Skēkōl er buaë chō se' a Cristo Jesús batamik, e' mik be' e' diché iō.

2 Wēpa ttō mokiē dirmi buaë s'wōbla'uk esepa yulō tā ì yē'yō s'yamipa tajē e' kukua, ttsē' be' tō ese wa ie'pa wōbla'ú as ie'pa tō s'malepa wōbla'ù iwa.

3 Se' weirke Cristo Jesús ttè kuēki, ese dalē'ttsō darērēē wēs ñippōkwak buaë tō iweirke kōs e' dalē'ttseke es.

4 Mik ñippōkwakpa tso' ikanè a, etā ie'pa kē ku' e' tiuk ì kuā'kī a as iwēr buaë iwōkir wa.

5 Es ñies wēpa inuke esepa kawōtā ittē iūtōk buaë. Kē iwā iūtēne, e' tā kē e' alōpaka.

6 Wēpa kanēblōke darērē íyi kuatkōk, esepa ulā a iyiwō tsá dōraē kewe.

7 Ì cheke ye' tō be' a ttē i' wa, e' wā bikeitsō buaë tā Skēkēpa Jesús tō be' kīmeraē as be' éna iwā kōs ar buaë.

8 Be' tō Jesucristo bikeitsō me'rie. Ie' dōr se' blú bak ká iaiäe kiè David e' aleri. Cristo kötewā shkenekane, e' tté buaë pakeke ye' tō.

9 Ttè buaë e' kuëki ye' weirke siarë. Ye' tso' wötëulewā moulewā s'wōto wé a wës pë' sulusipa es. Erë Skëköl ttè e' kē ku' wötëulewā.

10 E' kuëki ye' tō ì kōs dalë'ttseke wépa shukitbak Skëköl tō esepa kimoie as ie'pa tsatkër ena olo yöbiè dō ie'pa ulà a Cristo Jesús batamik.

11 Ttè i' dōr yösyësë:

Se' bàtsewā Cristo kötewā, e' tã ñita,
e' tã se' ser michoë ie' tã ñita.

12 Se' weirke Cristo dalërmik, e' dalë'ttsésö,
e' tã ñies se' dōraë s'wōkirpaie ie' tã ñita.

Se' tō iché s'malepa a tō se' kē dōr Cristo icha,
e' tã ñies ie' tō icheraë aishkuö tã tō se' kē dōr ie'
icha.

13 Ie' wák kē a e' watë nuk,
e' kuëki erë se' tō ie' watëmittsa,
erë ie' kē tō se' watepattsa.

Be' kanëblö as be' wër buaë Skëköl wa

14 Be' tō ttè ekkëpa chō ie'pa a as ie'pa er arne iska' kekraë. Ie'pa pattö Skëköl wörki tō a' kē kàne ñi wötkök ñiè ttè èse ki. E' kē dōr ñie bua'. E' tō wépa tso' ittök esepa sulu'wekewā.

15 Be' e' chō kanëblök Skëköl a buaë as ie' wa be' wër buaë. S'wöbla'ú yösyësë ttè mokïë e' wa, kē shiliwar shilitshilit as be' kē jaërka be' kanè ki.

16 Kapakè kē dōr Skëköl dalöioie, kē wà tã', ttè ese kōs yöki be' e' sköttsa. Ttè ese tō se' wëttsëmi ì sulu è a, kē tō Skëköl ttè iütèia.

17 Ttè ese tö s'sulu'wèwami wës smewö tö s'katè es. Wëpa bøl kiè Himeneo ena Fileto e'pa s'wöbla'weke kache tté wa.

18 Ie'pa tö ttè mokì watéttsa. Ie'pa tö s'wöbla'weke kache tté wa. Ie'pa tö icheke tö mik se' wöskuée, eta e' dör wës se' wiköl du'wa shkenekanetke Skököl a es. E' kuëki mik se' duowa, eta se' nu kë shkerpakane aishkuö ta. Ttè e' wa ie'pa tso' welepa er sulu'uk ta kë ierblöiarak Jesús mik.

19 Ie'pa tö s'wöbla'weke kache tté wa, erë Skököl ttè dör mokì e' kë manerta', e' kë wötirta' wës ák blublué kë wötirta' es. Itso' kitule Skököl yëkkuö kì, e' tö ichè: “Wépa dör Skököl icha, esepa suule ie' wa buaë.” Ñies e' tö ichè: “Wépa iché tö ie'pa dör Skököl icha, esepa kawöta ì sulu kos wamblekerakitö e' olo'yök.”

20 Inuköl blu' u a tka' tso' daklilië welepa yöule orochka wa, inukölchka wa, ese dör tka' bua'bu ikawö tkö'uke buaë ese tkéie. Ñies u e' a tka' èse tso' yöule skauchka wa, ñies kal yöule tka'ie ese dör tka' èse.

21 Es se' dör. Se' e' kkö'nuke ì sulu ñe' yöki, e' ta se' dömi wës tka' bua'bu maneneë es, batse'oule, dör buaë se' Blú a íyi ulitaneie tso'tke ì kos buaë ese woie ie' a.

22 Ì sulu wamblak duladulapa éna, ese kos yöki be' tköshkar. E' skéie be' e' chö senuk yësyësë. Be' kí erblö Jesús mik. S'malepa dalëritsö. Ñies be' senú bërë sulitane ta. E' kos yulö s'malepa tö Skökëpa chakè er maneneë wa esepa kos ta ñita.

23 Ttè kë wà ta', ese kabeweakerakitö, e' kë iutar be' tö. Be' wà ijcher buaë tö ttè ese tö sulu se' ké ñippök.

24 Skëkëpa Jesús kanè méso kë kawöta e' tiuk ñippè a. E' skéie ese ké senuk bërë sultane ta. Ese a s'wöblarmi buaë Skëköl ttè wa, sultane dalè'ttsekeitö er bua' wa.

25 Wëpa kë éna ttè moki iutak, esepa kawöta shulëitö er bua' wa, isalema wëkkë alè ta ie'pa er mane'umi Skëköl a ta iyörmine ttè moki wa.

26 Ie'pa er mane'wéne, e' ta es éme ie'pa tkömishkar bë ulà a. Ie' wa ie'pa tso' klöulewa wës dúla klöulewa sho' a es as ie'pa e' wamblö wës ie' ki ikiane es.

3

Mik ká i' erkewa, eta s'ditsö e' wamblöraë suluë

1 Be' kawöta wa ijchenuk tö mik ká i' erkewatke, eta kawö suluë datse taië s'ki.

2 Pë' wák ë e' dalëritsäraë. Ie'pa er murawa inuköl ki. Ie'pa e' ttsöraka taië, kë tkirpa yi skà ki. Ie'pa ñi chöraë suluë. Iyé ena imi, e'pa ttö kë iuteparakitö. Ie'pa er suluë, kë wëstela chepa yi a. Ie'pa kë tö Skëköl dalöiepa.

3 Kë er ttsë'rpa buaë yi ki, kë er buarpane yi ki. Ie'pa biyöblöraë taië. Ì sulu datse ie'pa er a, ese wà wambleraë ie'pa tö. Ie'pa tö s'we'ikeraë siarë. Ì buaë kos suëraë suluë ie'pa tö.

4 Ýyi sulu wambleraë akirie, ýyi wambleraë kë ulé klöule. Ie'pa e' ttsöraka taië shuteë. Skëköl kë dalëritsepaitö, e' skéie ì tso' ká i' a s'ttsë'wëke buaë, ese ë wa ie'pa wöbatsöraë taië.

5 Ie'pa e' ö tö mokië Skëköl dalöiekerakitö, erë wës ie' wamblörak e' wä iwënewa tö e' dör kache.

Esepa yöki be' e' kkö'nú.

⁶ Wēpa esepa welepa micho u ēt u ēt tā iwachek-erakitō tō itso' s'pattök, erē e' dör kache. Ie'pa tso' alakōlpa kītēr tottola esepa dakiñuk. Alakōlpa esepa tso' klōulewā ì sulu wamblekerakitō ese ulà a. Ì sulu wa ie'pa wöbatsö, ese tō ie'pa erkiöweke tajē.

⁷ Ie'pa e' yuak ttè kua'ki wa mirmir kekraë, erē Skököl ttè moki kē ska' ie'pa er dē'.

⁸ Ie'pa esepa tō Skököl ttè moki cheke suluë wēs ká iaiaë Janes ena Jambrés tō Moisés yē' suluë Skököl ttè kuēki es. Ie'pa kē a kabikeitsia buaë. Ie'pa kē erblöku'ia mokië Jesús mik.

⁹ Erē ì wambleke ie'pa tō, ese wà kē ki ká dōpa tajē. Bet tā sulitane wā ijcherdawa tō ie'pa ttè e' kē wà tā' wēs ibak ká iaiaë Janes ena Jambrés e'pa tā es.

Pablo tō Timoteo bata patté

¹⁰ Erē ttè wa ye' s'wöbla'weke e' jcher buaë be' wā. Ñies wēs ye' ser, ì kiane ye' ki, wēs ye' erblö Jesús mik, wēs ye' tō s'dalë'ttseke er bua' wa, wēs ye' tō s'dalëritseke, wēs ye' weine e' kōs dalë'ttsë'yö, e' kōs jcher buaë be' wā.

¹¹ Wēs ye' yē'bak suluë pē' tō, wēs ie'pa tō ye' we'ik siarē Antioquia ena Iconio ena Listra, e' kōs suule buaë be' wā. Ye' weinebak tajē siarē erē Skökēpa Jesús tō ye' tsatkē' e' kōs yöki.

¹² Ttè i' dör moki: yi senak yēsyesē wēs Cristo Jesús ki ikiane es, esepa kōs weirdaë siarē ie' ttè ki.

¹³ Erē pē' sulusipa ena s'kitö'ukwakpa esepa ki e' wamblöraë suluë shüte, s'kitö'uk ena e' kitö'uk.

14 Erë be' e' tkōwā darērēē kekraë ttè wa be' wöblaone e' a. Ttè e' dör moki e' jcher yësyësë be' wā. Wépa tō be' wöbla' iwa e'pa sūule bua' be' wā, e' kueki be' e' tkōwāia kekraë.

15 Es ñies, mik be' ià alala, eta Skëköl yëkkuö batse'r e' sūule be' wā, e' a be' talane. Ttè e' tō be' a ikkachëmi tō Skëköl tō se' tsatkëmi se' erblé Cristo Jesús mik e' batamik.

16 Skëköl yëkkuö kōs, e' kitule yësyësë wës ie' wák tō ibikeits es. E' dör buaë se' a s'wöbla'woie, s'wöñoie, s'shuloie, ñies ikkachoie se' a wës seneke yësyësë

17 as wépa dör Skëköl icha, esepa yör buaë da'aie tso'tke ì buaë kōs ese uk.

4

1 Cristo Jesús datskene s'blúie ká i' a olo ta' taië s'blërulunebak kōs ena s'tso' ttsë'ka kōs esepa shulök. Ie' wōa ena Skëköl wōa, ye' tō be' a ichè tō be' ké

2 ie' tté buaë pakök kröröë, be' éna ipakak ö be' kë éna ipakak, erë ipakó kekraë. S'shulö, s'uñú, s'pattó, s'wöbla'ú enaë er bua' wa.

3 Kawö datse eta pë' kë tō Jesús tté moki e' ttsepaia. E' skéie s'wöbla'ukwakpa yuleke ie'pa tō taië ie'pa wöbla'woie tté wése ttsak ie'pa éna ese ë wa.

4 Ttè mokië e' waterattsarakitö ta kapakè ëse kōs ese klö'wërarakitö.

5 Erë be' e' tkōwā darērēë. Be' erbikó buaë yësyësë. Kōs be' weirke e' dalë'ttsó buaë. Jesús tté buaë pakó. Kanè kōs me'at Skëköl tō be' a, e' wakaneú er bua' wa.

⁶ Ye' duökewa, e' kėwö dökewatke. Ye' a ta e' dör wes íyi mekesö Skėköl a idalöioie es.

⁷ Ye' e' tkéwa darėrėe kanè me' Skėköl tō ye' a e' a, e' wawéyö buaë, ye' e' batseitsé iwawoie kėkraë.

⁸ E' kuęki sene yėsyėsė ské, e' tso' blėule ye' a. Mik ikėwö de, etā imeraë ye' a Skėkėpa Jesús dör s'shulökwak yėsyėsė e' tō. Kė dör ye' ě a, ñies e' dör wépa éna ie' dalěr tajė ena itso' rak ie' datskene olo ta' tajė e' panuk esepa kōs a.

Pablo ttè bata ché Timoteo a

⁹⁻¹¹ Demas tō ye' méat, ì tso' ká i' kī e' dalėrmik ta imía Tesalónica. Ñies Crescente mía Galacia ena Tito mía Dalmacia. Lucas ě atē ye' ta. E' kuęki be' shkō bet ye' weblök, kė be' e' wöklö'uk ì wa. Marcos yulō ta ikiōbitu e' ta. Ye' kī ie' kiane e' kımuk ye' kanè wa.

¹² Tíquico patkėmiyö Éfeso.

¹³ Be' we'ikėyö, mik be' datse, etā ye' paio kıkkuö me'atyö Tróade Carpo u a, e' tsúbitu ña. Ñies ye' yėkkuö me'at tseë, e' shua wele tso', e' dör iyiwak kkuölit yöule yėkkuöie, ese kōs kiane ye' kī, ttè bua'iewa tso' kitule iki e' kuęki, e' kōs tsúbitu ña.

¹⁴ Alejandro dör íyi yuökwak tabechka wa, e' e' wamblé suluë ye' ta. Skėkėpa Jesús tō ie' patueraë wes ie' e' wamblé es.

¹⁵ Ttè buaë pakekesö e' ché ie' tō suluë. E' kuęki be' e' kkö'nú ie' yōkī ñies.

¹⁶ Ye' tsá mine shulè s'wökirpa ska' etā kė yi dē ye' kımuk. Sulitane tō ye' méat ekörla. Skėköl mú kė tō ie'pa we'ikè e' kī.

¹⁷ Erė Skėkėpa Jesús tō ye' kımé, ie' tō ye' a idiché mé as ye' tō S'tsątkökwak tté pakō sulitane tso' ee,

kě dör judiowak, e'pa kukua. Es Skëkëpa Jesús tö ye' tsatkée ye' bolökpa éna ye' ttakwa e'pa ulà a.

¹⁸ Nies ie' tö ye' yerattsä ì sulu kos e' ulà a. Ie' tö ye' tserami ká jai a wé ie' tkër s'blúie ee, es ye' tsatkeraëitö. ¡Ie' kíkōkasö tajë kekraë! Es e' idir.

Pablo e' chéat

¹⁹ Prisca ena Áquila ena Onesíforo yamipa, e'pa shke'ú ña.

²⁰ Erasto e' tséat Corinto. Tróximo kirirke, e' me'atyö Mileto.

²¹ Be' mú bitu kam tskiridiö döwa e' yöki. Eubolo, Pudente, Lino, Claudia ena s'yamipa kos tso' íerö e'pa tö be' shke'wémi.

²² As Skëkëpa Jesucristo tso'ie be' ta. As Skëköl er buaë chö a' ulitane a tajë.

Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a
New Testament and Shorter Old Testament in Bribri
(CS:bzd:Bribri)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca